

- Ⓐ **Originalbetriebsanleitung
Abbruchhammer**
- Ⓒ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Ηλεκτρική σφύρα**
- Ⓗ **Eredeti üzemeltetési útmutató
Törőkalapács**
- Ⓔ **Originalna navodila za uporabo
Rušilno kladivo**



7

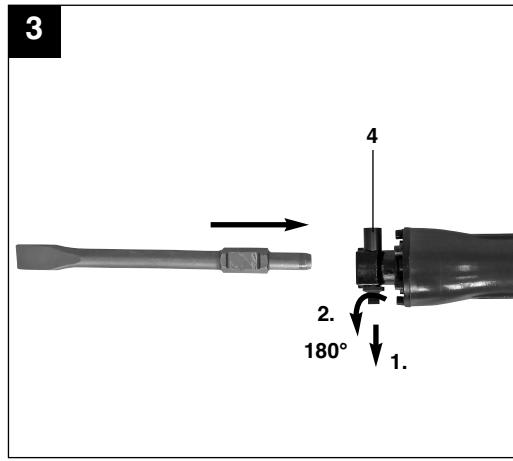
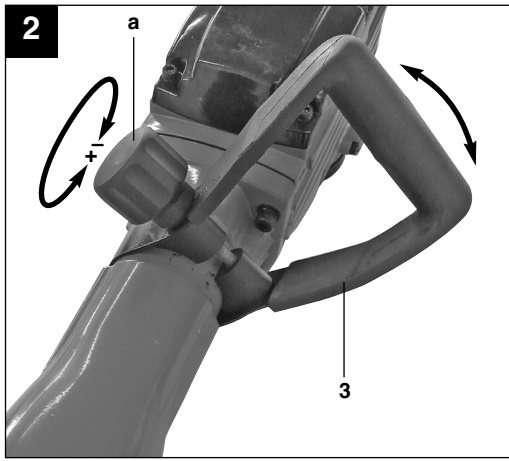
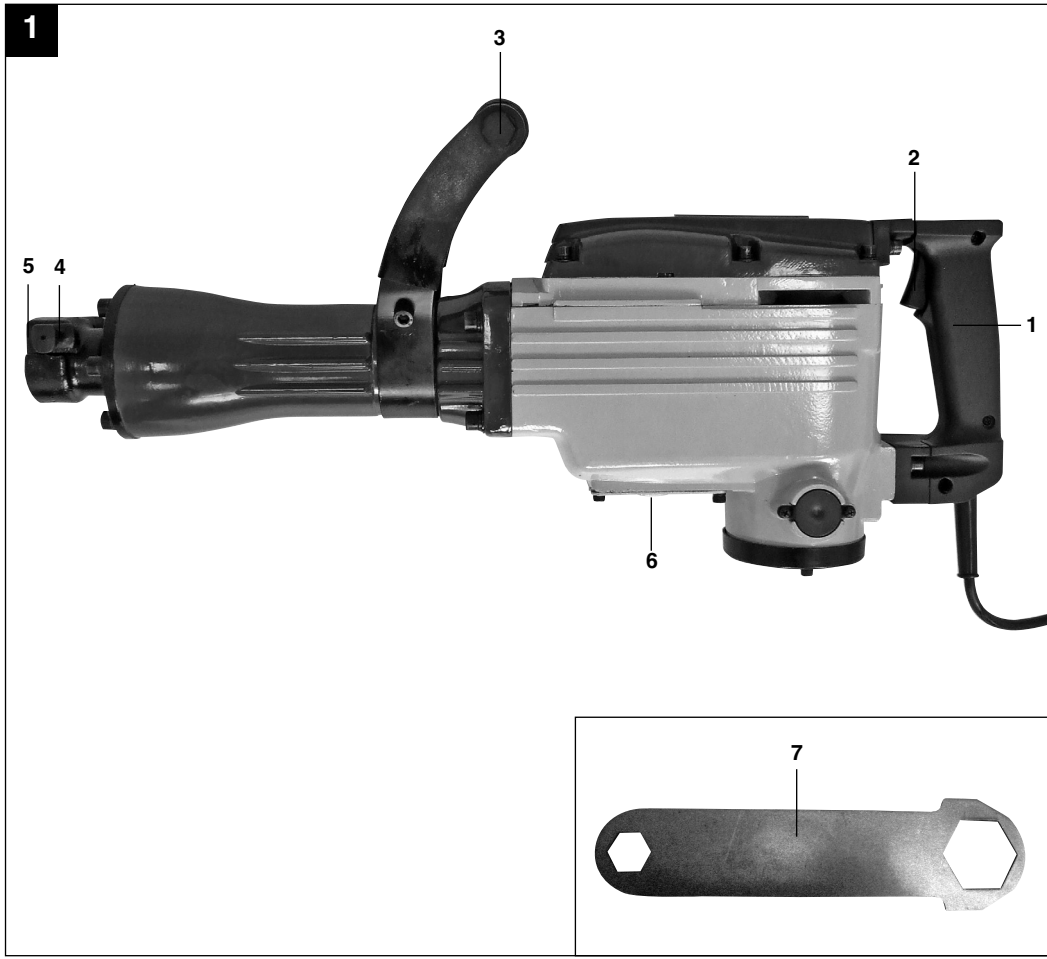


Art.-Nr.: 16179

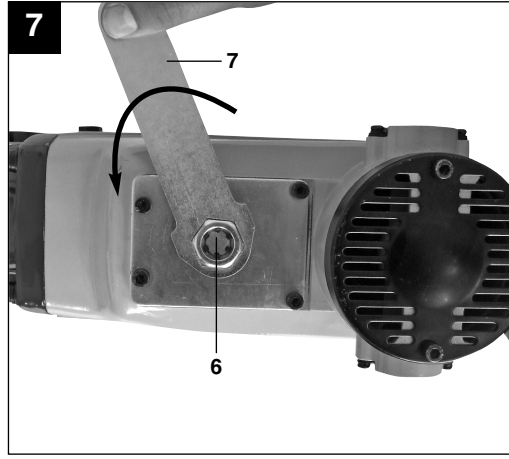
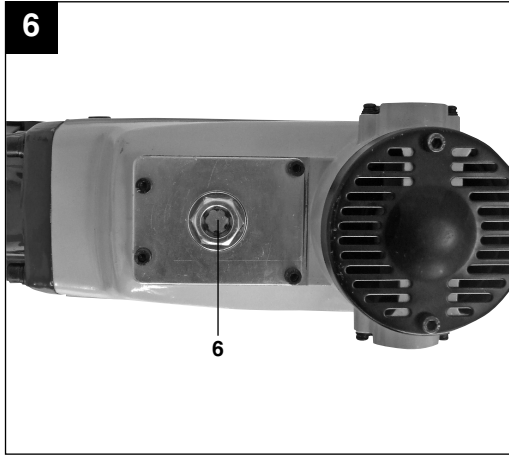
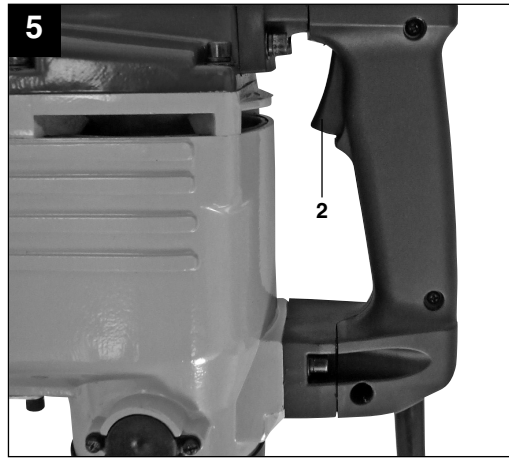
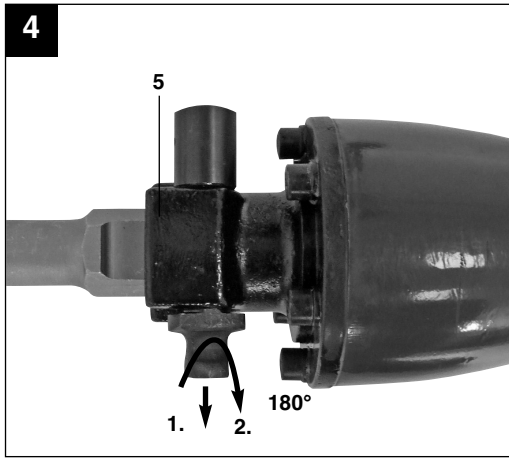
EH-Nr.: 41.390.61

I.-Nr.: 01029

KCAH 1600



2





Inhaltsverzeichnis

Seite

1. Sicherheitshinweise	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
4. Technische Daten	6 - 7
5. Vor Inbetriebnahme	7
6. Inbetriebnahme	7
7. Austausch der Netzanschlussleitung	7
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung	7 - 8
9. Entsorgung und Wiederverwertung	8



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

AT**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Zusatzhandgriff
4. Verriegelungsbolzen
5. Werkzeugaufnahme
6. Schauglas / Öleinfüllöffnung
7. Schraubenschlüssel


3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt für schwere Abbruch- und Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1600 W
Schlagzahl:	1500 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	14,7 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	86 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	104 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	1,54 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Meißeln

Schwingungsemissionswert $a_h = 18,6 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

5.1 Zusatzhandgriff (Bild 2)

Abbruchhammer aus Sicherheitsgründen nur mit Zusatzhandgriff verwenden!

Der Zusatzhandgriff (3) bietet Ihnen während der Benutzung des Abbruchhammers zusätzlichen Halt. Der Zusatzhandgriff (3) kann in eine beliebige Position gedreht werden. Lösen Sie dazu die Schraube (a) in Richtung „+“. Drehen Sie nun den Zusatzhandgriff (3) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition und schrauben Sie die Schraube (a) in Richtung „-“ wieder fest.

5.2 Werkzeug einsetzen (Bild 3-4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Fett leicht fetten
- Den Verriegelungsbolzen (4) bis zum Anschlag herausziehen, um 180° drehen und loslassen.
- Werkzeug in die Werkzeugaufnahme (5) einführen und bis zum Anschlag schieben. (siehe Bild 4)
- Verriegelungsbolzen (4) wieder herausziehen, um 180° in die entgegen gesetzte Richtung drehen und loslassen.
- Verriegelung durch ziehen am Werkzeug prüfen.

5.3 Werkzeug entnehmen

Die Entnahme erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

6. Inbetriebnahme

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (1/3) gehalten werden! Andernfalls kann beim Meißeln in Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.1 Ein- Ausschalten (Abb. 5)

Einschalten:
Betriebsschalter (2) drücken.

Ausschalten:
Betriebsschalter (2) loslassen.

6.2 Arbeitshinweise

6.2.1 Meißelwerkzeuge schärfen

Gute Ergebnisse erreichen Sie nur mit geschärften Meißeln. Deshalb rechtzeitiges Schärfen der Meißel für gute Arbeitsergebnisse und einer langen Lebensdauer.

Achtung!

Zum Meißeln benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Meißel regelmäßig prüfen. Stumpfen Meißel nachschleifen oder ersetzen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

AT

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung**8.3.1 Ölstand kontrollieren (Bild 6)**

Der Ölstand ist vor jedem Gebrauch des Gerätes zu kontrollieren.

Gerät mit der Werkzeugaufnahme nach unten auf den Boden stellen. Das Öl muss sich mindestens 3mm über der unteren Kante des Schauglases (6) befinden.

Ölwechsel: Das Öl sollte etwa nach 40-50 Betriebsstunden gewechselt werden.

Empfohlenes Öl: 25ml SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

8.3.2 Ölwechsel (Bild 7)

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Schrauben Sie mit dem Schraubenschlüssel (7) die Sechskantschraube mit dem Schauglas (6) heraus und lassen Sie das Öl ab. Damit das Öl nicht unkontrolliert heraus läuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf bis es vollständig heraus gelaufen ist.

Achtung: Das Altöl ist bei der entsprechenden Annahmestelle für Altöl zu entsorgen!

Füllen Sie das neue Öl (ca. 25ml) in die Öleinfüllöffnung (6) ein, bis der Ölstand das Soll erreicht hat. Schrauben Sie die Sechskantschraube wieder fest.

Nach kurzer Betriebszeit sollte der Ölstand nochmals kontrolliert werden

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident-Nummer des Gerätes
 - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Περιεχόμενα

Σελίδα

1. Υποδείξεις ασφαλείας	56-59
2. Περιγραφή συσκευής	59
3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	60
4. Τεχνικές πληροφορίες	60
5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία	61-62
6. Θέση σε λειτουργία	62-63
7. Αντικατάσταση της καλωδίωσης σύνδεσης δικτύου	63
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών	64
9. Απόρριψη και Ανακύκλωση	64

GR



«ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάξτε την οδηγία χειρισμού»



Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας έναντι σκόνης.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Δεν επιτρέπεται να γίνει επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο!



Φοράτε γυαλιά προστασίας.

Κατά την εργασία μπορεί να προκύψει απώλεια της όρασης από δημιουργούμενους σπινθήρες ή από εκτοξευόμενα θραύσματα από τη συσκευή, από ροκανίδια και σκόνες.

⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται μέτρα ασφάλειας ώστε να αποφεύγονται τραυματισμοί και φθορές. Για το λόγο αυτό διαβάσετε αυτή την οδηγία χειρισμού/υπόδειξη ασφάλειας με προσοχή. Φυλάτε αυτή την οδηγία καλά για να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες κάθε στιγμή στη διάθεση σας. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα επισυνάψτε την οδηγία χειρισμού / τις υποδείξεις ασφάλειας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή φθορές που θα προκύψουν από έλλειψη προσοχής αυτής της οδηγίας και των υποδείξεων ασφάλειας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας στο εσώκλειστο βιβλιαράκι!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψετε κατά την τήρηση των υποδείξεων

ασφάλειας και οδηγιών μπορεί να να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς.

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

2. Περιγραφή συσκευής (Εικ. 1)

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης ON/OFF
3. Συμπληρωματική χειρολαβή
4. Μπουλόνι ασφάλισης
5. Υποδοχή εργαλείου
6. Γυαλί οπτικού ελέγχου / Άνοιγμα πλήρωσης ελαίου
7. Γαλλικό κλειδί


3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή προορίζεται για βαριές εργασίες θραύσης και σμίλευσης με τη χρήση της αντίστοιχης σμίλης.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό χρήσης της. Οποιαδήποτε άλλη περαιτέρω χρήση δεν είναι σύμφωνη με τους κανονισμούς. Για τυχόν φθορές και τραυματισμούς κάθε είδους εκ του ανωτέρω, φέρει ευθύνη ο χρήστης/ χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε προσέχετε ότι οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για τη χρήση σε βιοτεχνικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε βιοτεχνικές, βιομηχανικές ή παρόμοιες εφαρμογές.

4. Τεχνικές πληροφορίες

Τάση δικτύου:	230V~ 50Hz
Κατανάλωση ρεύματος:	1600 W
Αριθμός κρούσεων:	1500 min ⁻¹
Κατηγορία προστασίας:	II / 
Βάρος:	14,7 kg

Θόρυβος και δόνηση

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων έχουν διακριβωθεί σύμφωνα με το EN 60745.

Στάθμη πίεσης ήχου L _{pA}	86 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	104 dB(A)
Αβεβαιότητα K _{WA}	1,54 dB

Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.

Συνολικές τιμές δόνησης (σύνολο διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διακριβώθηκαν σύμφωνα με EN 60745.

Σμίλευση

Τιμές εκπομπής δονήσεων a_h = 18,6 m/s²

Αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²

⚠ Προσοχή!

Η τιμή δόνησης θα αλλάξει βάση του τομέα χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί σε εξαιρετικές περιπτώσεις να βρίσκεται πάνω από τη δοθείσα τιμή.

GR**Περιορίζετε τη δημιουργία θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!**

- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.
- Επιτρέπεται εάν απαιτείται τον έλεγχο της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή εάν δε πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Φοράτε γάντια.

5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση ότι οι τιμές στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τις πληροφορίες δικτύου.

Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή.

Ελέγχετε τη θέση εφαρμογής για καλυμμένες ηλεκτρικές γραμμές, για σωλήνες αερίου και νερού με μια συσκευή ανίχνευσης γραμμών.

5.1 Επιπλέον χειρολαβή (Εικόνα 2)

Χρησιμοποιείτε το σφυρί θραύσης μόνο με την επιπλέον χειρολαβή για λόγους ασφάλειας!

Η επιπλέον χειρολαβή (3) σας προσφέρει κατά τη χρήση του σφυριού θραύσης επιπλέον συγκράτηση. Η επιπλέον χειρολαβή (3) μπορεί να στραφεί σε μία επιθυμητή θέση. Χαλαρώστε για το λόγο αυτό τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „+“ Τώρα στρέψατε την επιπλέον χειρολαβή (3) στην πιο βολική για εσάς θέση εργασίας και βιδώστε τη βίδα (a) προς την κατεύθυνση „-“ πάλι σφιχτά.

5.2 Τοποθέτηση του εργαλείου (Εικ. 3-4)

- Καθαρίζετε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση και λιπαίνετε ελαφρά τον άξονα εργαλείου με γράσο.
- Τραβήξτε τον πύρο ασφάλισης (4) μέχρι το τέρμα προς τα έξω, στρέψατε κατά 180 μοίρες και αφήστε τον ελεύθερο.
- Εισάγετε το εργαλείο στην υποδοχή (5) και ωθήστε μέχρι το τέρμα. (βλέπε Εικόνα 4)
- Τραβήξτε προς τα έξω πάλι τον πύρο ασφάλισης (4), περιστρέψτε αριστερόστροφα κατά 180° και στη συνέχεια αφήστε.
- Ελέγξατε την ασφάλιση μέσω τραβήγματος στο εργαλείο.

5.3 Αφαίρεση εργαλείου

Η απομάκρυνση γίνεται με την αντίθετη σειρά από αυτή της τοποθέτησης.

6. Θέση σε λειτουργία**Προσοχή!**

Προς αποφυγή κινδύνων, επιτρέπεται να κρατάτε το μηχάνημα μόνο στις δύο χειρολαβές (1/3)! Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί κατά τη σμίλευση να επίκειται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. 5)

Ενεργοποίηση:

Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).

Απενεργοποίηση:

Αφήστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).

6.2 Υποδείξεις εργασίας**6.2.1 Τρόχισμα των εργαλείων σμίλευσης**

Μόνο με τροχισμένα εργαλεία μπορείτε να επιτύχετε καλά αποτελέσματα. Για το λόγο αυτό τροχίζετε σωστά τα εργαλεία σμίλευσης, για καλά αποτελέσματα εργασίας και για μία μακρά διάρκεια ζωής.

Προσοχή!

Για τη σμίλευση χρειάζεστε μόνο μια ελάχιστη δύναμη πίεσης. Μία πολύ υψηλή δύναμη πίεσης επιβαρύνει χωρίς λόγο το μοτέρ. Ελέγχετε συχνά το εργαλείο σμίλευσης. Επανατροχίζετε ή αντικαθιστάτε τα στομωμένα τρυπάνια.

7. Αντικατάσταση της καλωδίωσης σύνδεσης δικτύου.

Εάν η καλωδίωση σύνδεσης αυτής της συσκευής φθαρεί, τότε πρέπει αυτή να αντικαθιστάται μέσω του κατασκευαστή ή της εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού τραβάτε το φως από την πρίζα.

8.1 Καθαρισμός

- Κρατάτε τις διατάξεις προστασίας, τις οπές εξαερισμού και το κάλυμμα κινητήρα όσο το δυνατό ελεύθερα από σκόνη και βρωμιά. Τρίβετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί και καθαρίζετε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή κατευθείαν μετά από κάθε χρήση.
- Τρίβετε τη συσκευή συχνά με ένα υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα γιατί αυτά μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε ώστε να μην εισρέει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Ψήκτρεις

Σε υπερβολική δημιουργία σπινθήρων επιτρέπεται τον έλεγχο των ψηκτρών από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.

Προσοχή! Οι ψήκτρεις επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.

8.3 Συντήρηση

8.3.1 Έλεγχος στάθμης ελαίου (Εικ. 6)

Πριν από κάθε χρησιμοποίηση της συσκευής πρέπει να ελέγχεται η στάθμη ελαίου. Τοποθετήστε τη συσκευή με την υποδοχή εργαλείου προς τα κάτω στο δάπεδο. Το λάδι πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστο 3 χιλ. κάτω από την κάτω άκρη του γυαλιού οπτικού ελέγχου (6). Αλλαγή λαδιού: Το λάδι πρέπει να αντικαθίστανται μετά από 40-50 ώρες λειτουργίας. Προτεινόμενο λάδι: 25ml SAE 15W/40 ή αντίστοιχο.

8.3.2 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 7)

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και τραβήξτε το φως από την πρίζα. Ξεβιδώστε με το γαλλικό κλειδί (7) την εξαγωνική βίδα με το γυαλί οπτικού ελέγχου (6) προς τα έξω και αφήστε να εκρεύσει το λάδι. Για να μη εκρεύσει προς τα έξω ανεξέλεγκτα, κρατήστε από κάτω μια κατάλληλη μικρή διάταξη και συγκεντρώστε το λάδι σε ένα δοχείο μέχρι να αδειάσει πλήρως.

Προσοχή: Το παλιό λάδι πρέπει να απορριφθεί στην αντίστοιχη επιχείρηση συλλογής παλαιού λαδιού!

Γεμίστε με το νέο λάδι (περ. 25ml) στο άνοιγμα πλήρωσης λαδιού (6), έως ότου η στάθμη φτάσει στο σημείο που πρέπει. Βιδώστε την εξαγωνική βίδα πάλι σφιχτά. Μετά από μικρή περίοδο λειτουργίας πρέπει το λάδι πάλι να ελεγχθεί.

8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιούνται τα εξής στοιχεία:

- Τύπος της μηχανής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός χαρακτηρισμού της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.isc-gmbh.info

9. Απόρριψη και Ανακύκλωση

Η συσκευή σας βρίσκεται σε μια συσκευασία ώστε να αποφεύγονται βλάβες από τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελεί πρώτη ύλη και για το λόγο αυτό είναι επαναχρησιμοποιήσιμη ή μπορεί να οδηγηθεί στην ανακύκλωση πρώτων υλών. Η συσκευή και τα εξαρτήματα της αποτελούνται από διαφορετικά υλικά όπως π.χ. μέταλλο και συνθετικές ύλες. Τα ελαττωματικά μέρη κατασκευής πρέπει να προωθηθούν στα σημεία απόρριψης ειδικών απορριμάτων. Απευθυνθείτε στον έμπορο σας ή στα γραφεία της κοινότητας σας!

HU

Tartalomjegyzék:

Oldal

1. Biztonsági útmutatások	32-35
2. A készülék leírása	35
3. Rendeltetésszerű használat	35
4. Műszaki adatok	35-36
5. Üzembe helyezés előtti teendők	36-37
6. Üzembe helyezés	37-38
7. A hálózati csatlakozóvezeték cseréje	38
8. Tisztítás, karbantartás és cserealkatrész-rendelés	38-39
9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	39



„FIGYELMEZTETÉS – a sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el az üzemeltetési útmutatót”



Viseljen fülvédőt.
A zaj halláskárosodást okozhat.



Viseljen porvédő szemüveget.
Fa és más anyagok megmunkálása esetében az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni!



Viseljen védőszemüveget.
A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kirepülő szilánkok, forgácsok és por vakságot okozhatnak.

HU**⚠ Figyelem!**

A balesetek és károk elkerülése érdekében a készülék használatakor tartsa be a következő biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük alaposan olvassa el a kezelési útmutatót / biztonsági útmutatót. Ezeket őrizze meg, hogy az információk bármikor rendelkezésére álljanak. Amennyiben a készüléket más személy számára továbbadja, mellékelje ahhoz ezt a használati / biztonsági útmutatót is. A nem rendeltetésszerű használat, vagy ezen útmutató be nem tartása miatt bekövetkezett károkért és balesetekért felelősséget nem vállalunk.

1. Biztonsági útmutatások

A vonatkozó biztonsági útmutatásokat a mellékelt füzetben találhatja meg!

⚠ VIGYÁZAT

Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A felsorolt biztonsági előírások elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat. **Az összes biztonsági előírást és utasítást gondosan őrizze meg.**

2. A készülék leírása (1. kép)

1. Fogantyú
2. Be-/kikapcsoló
3. Kiegészítő markolat
4. Zárócsap
5. Szerszámfelfogató
6. Kémlelőüveg / olajbetöltő nyílás
7. Csavarkulcs


3. Rendeltetészerű használat

A készülék az erre alkalmas anyagok törési munkálataira használható fel.

A gépet kizárólag a rendeltetésének megfelelően szabad alkalmazni. Minden további, ezen túlmenő használat nem-rendeltetészerűnek minősül. Nem rendeltetészerű használatból eredő bármilyen kárért vagy sérülésért a felhasználó/kezelő felel és nem a gyártó.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék szakmai, szakipari és ipari használatra nem alkalmazható. A készülékért garanciát nem vállalunk, amennyiben azt szakmai, szakipari és ipari területen használja.

4. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230V~ 50Hz
Teljesítményfelvétel:	1600 W
Útészám:	1500 min ⁻¹
Érintésvédelmi osztály:	II / 
Súly:	14,7 kg

Zaj- és rezgés

A zaj és rezgésadatok EN 60745-nek megfelelően kerültek megállapításra.

Zajnyomás szintje L _{pA}	86 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Hangteljesítmény szintje L _{WA}	104 dB(A)
Bizonytalanság K _{WA}	1,54 dB

Viseljen fülvédőt.

A zaj halláskárosodást okozhat.

A rezgési értékek (három irány vektorösszege) EN 60745 alapján kerültek megállapításra.

Vésés

Rezgés kibocsátás a_h = 18,6 m/s²

Bizonytalanság K = 1,5 m/s²

⚠ Figyelem!

A rezgésérték az elektromos szerszám felhasználási területének megfelelően változik és kivételes esetekben a megadott érték felett is lehet.

Csökkentse a minimálisra a zaj és rezgés képződését!

- Csak kifogástalan készülékeket használjon. - Rendszeresen tisztítsa a készüléket.
- Munkamódszerét a gépnek megfelelően válassza meg.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Időnként ellenőriztesse a készüléket.
- Ha nem használja a készüléket, ne kapcsolja ki azt.
- Viseljen kesztyűt.

5. Üzembe helyezés előtti teendők

Csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a típustáblán lévő adatok megegyeznek-e a hálózati adatokkal

A készüléket beállítása előtt húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót.

A beavatkozás helyén vezetékkeresővel vizsgálja meg, hogy nem futnak-e elektromos-, gáz-, vízvezetékek.

5.1 Kiegészítő markolat (2. kép)

Biztonsági okok miatt a törőkalapácsot csak a kiegészítő markolattal használja.

A kiegészítő markolat (3) a törőkalapács használatakor megfelelő kezelési biztonságot ad. A kiegészítő markolat (3) tetszés szerinti helyzetbe forgatható. Ehhez a csavart (a) forgassa el „+“ irányba. Forgassa a kiegészítő markolatot (3) a legkényelmesebb munkahelyzetbe és a csavart (a) az „-“ irányba forgatással húzza meg.

5.2 Szerszám behelyezése (3-4 kép)

- A szerszám behelyezése előtt tisztítsa meg és zsírozza be a szerszám szárát
- Ütközésig húzza ki a zárócsapot (4), forgassa el 180 fokkal és engedje el.
- Elforgatva tolja be ütközésig a szerszámot a szerszámbefogóba (5). (lásd 4. kép)
- Ismét húzza ki a zárócsapot (4) és 180 fokkal forgassa az ellenkező irányba, majd engedje el.
- A szerszám húzásával vizsgálja meg a beforgást.

5.3 Szerszám kivétele

A kivétel az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.

6. Üzembe helyezés

Figyelem!

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a képet mindkét markolatnál (1/3) tartsa! Ellenkező esetben vezeték vésésekor elektromos áramütés veszélye fenyeget!

6.1 Be-/kikapcsoló (5. ábra.)

Bekapcsolás:
Nyomja meg a kapcsolót (2).

Kikapcsolás:
Engedje fel a kapcsolót (2).

6.2 Az üzemeltetésre vonatkozó utasítások

6.2.1 A vésőszerszám élezése

Jó eredmény csak éles vésőszerszámmal érhető el. A véső időben történő élezése hozzájárul a hosszú élettartamhoz és a jó munkaeredményhez

Figyelem!

A véséshez kis nyomóerőre van szükség. A nagy nyomóerő szükségtelenül leterheli a motort. Rendszeresen ellenőrizze a vésőt. A tompa vésőt élezze meg, vagy cserélje le.

7. A hálózati csatlakozóvezeték cseréje

Amennyiben a készülék csatlakozóvezetékei megsérülnek, azokat a gyártó vagy a szakszerviz, ill. hasonlóan képzett személy cserélje ki a balesetek elkerülése érdekében.

8. Tisztítás, karbantartás és cserealkatrész-rendelés

Húzza ki a dugót minden tisztítási munka előtt.

8.1 Tisztítás

- Tartsa por-, és szennyeződésmentesen a szellőzőnyílásokat és a motor burkolatát. Tiszta törülköendővel törölje le a készüléket vagy kis nyomású sűrített levegővel fúvassa le azt.
- Azt javasoljuk, hogy minden használat után közvetlenül tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket nedves törülköendővel és kevés szappannal rendszeresen tisztítsa. Ne alkalmazzon tisztító-, vagy oldószert, ezek károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson folyadék a készülékbe.

8.2 szénkefék

Ha a motor túlságosan szikrázik, villanszerelővel ellenőriztesse a szénkeféket.

Figyelem! A szénkeféket kizárólag villanszerelő szakember cserélheti ki.

8.3. Karbantartás

8.3.1 Olajsint ellenőrzése (6. kép)

Az olajsintet gép minden használata előtt ellenőrizni kell. A szerszámbefogóval lefelé állítsa a készüléket a talajra. Az olajsintnek legalább 3 mm-rel a kémlelőüveg alsó pereme felett kell lennie (6)
Olajcsere: 40-50 üzemóránként olajat kell cserélni.

HU

Ajánlott olaj: 25ml SAE 15W/40 vagy ezzel megegyező.

8.3.2 Olajcsere (7. kép)

Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugaszt az aljzatból.

A csavarkulccsal (7) csavarozza ki a kémlelő üveg (6) hatlapú csavarját és engedje le az olajat. Az olaj szétfolyásának elkerüléséhez helyezzen alá egy tölcsért és egy tartályba vezesse le az összes olajat.

Figyelem: A fáradtolajat a megfelelő fáradtolaj átvevőhelyeken adja le!

Addig töltsé be az új olajat (kb. 25 ml) az olajnyíláson (6) amíg el nem éri a megfelelő szintet. Ismét húzza meg a hatlapú csavart.

Rövid üzemelés után ismét ellenőrizze az olajszintet

8.4 Cserealkatrész rendelés:

A cserealkatrész rendelése során a következőkre lesz szüksége:

- A gép típusa
- A gép cikkszama
- A gép azonosítószama
- Aktuális árat és információkat erre vonatkozóan az alábbi weboldalon talál.
www.isc-gmbh.info

9. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék csomagolásban található a szállítási sérülések elkerülése érdekében. A csomagolás nyersanyag, így újrahasznosítható, vagy a nyersanyag-körforgásba visszavezethető. A készülék és tartozékai különböző anyagokból áll, mint pl.: fém és műanyagok. A hibás alkatrészeket a veszélyes hulladékokkal együtt ártalmatlanítsa. Kérdéseivel forduljon az üzlethez, vagy az önkormányzathoz!

Kazalo:

Stran

1. Varnostni napotki	44-46
2. Opis naprave	46
3. Namenska uporaba	47
4. Tehnični podatki	47
5. Pred zagonom	48-49
6. Začetek uporabe	49-50
7. Zamenjava električnega kabla	50
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov	50-51
9. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava	51

SLO



“OPOZORILO – Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo”



Nosite zaščito za sluh

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite protiprašno masko

Pri obdelovanju lesa in drugih materialov lahko nastane zdravju škodljiv prah. Ni dovoljeno obdelovati materiala, ki vsebuje azbest!



Nosite zaščitna očala

Iskre, ki nastanejo med delom ali drobcu, iveri in prahu, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke.

Skrbno jih shranite, da bi bile informacije vedno na voljo. Če boste napravo predali naprej, izročite novemu lastniku tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke.

Ne prevzemamo jamstva za nesreče ali škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Ustrezne varnostne napotke boste našli v priloženem zveščiču!

⚠ OPOZORILO**Preberite vse varnostne napotke in navodila.**

Vsaka opustitev upoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči in ima za posledic električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite skrbno za morebitno poznejšo uporabo.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Dodatni ročaj
4. Zatič za zapah
5. Ležišče za orodje
6. Okence / Odprtina za polnjenje olja
7. Vijaki ključ

3. Namenska uporaba

Naprava je namenjena za težka rušilna dela in klesanje, ob uporabi ustreznega dleta.

Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, za katero je bila skonstruirana in narejena. Vsaka druga uporaba je nenamenska. Za poškodbe in škodo vseh vrst, narejeno zaradi nenamenske uporabe jamči uporabni/upravljalcev in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva če je bila naprava uporabljena v obrtno, rokodelsko ali industrijsko ali namene ali enakovredne dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230V~ 50Hz
Moč:	1600 W
Število udarcev:	1500 min ⁻¹
Zaščitni razred:	II /
Teža:	14,7 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 60745.

Raven zvočnega tlaka L _{pA}	86 dB(A)
Negotovost K _{pA}	3 dB
Raven jakosti zvoka L _{WA}	104 dB(A)
Negotovost K _{WA}	1,54 dB

Nosite zaščito za sluh.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupna vrednost nihanj (vsota vektorjev treh smeri) ugotovljena v skladu z EN 60745.

Klesanje

Vrednost emisije nihanj a_h = 18,6 m/s²

Negotovost K = 1,5 m/s²

⚠ Pozor!

Vrednost nihanj se bo spremenila zaradi področja uporabe električnega orodja in je lahko v izjemnih primerih nad navedenimi vrednostmi.

Nastanek hrupa in tresljaje omejite na minimum!

- Uporabljajte le brezhibne naprave.
- Napravo redno vzdržujte in čistite.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi naj napravo preveri strokovnjak ali servis.
- Če naprave ne uporabljate, jo izklopite.
- Nosite rokavice.

SLO

5. Pred zagonom

Pred priklopom se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici, ujemajo s podatki električnega omrežja.

Pred nastavljanjem orodja vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Z napravo za iskanje različnih vodov preiščite mesto uporabe, če ni skritih električnih, plinskih vodov ali vodovodnih cevi.

5.1 Dodatni ročaj (slika 2)

Rušilno kladivo uporabljajte iz varnostnih razlogov le z dodatnim ročajem!

Dodatni ročaj (3) zagotavlja dodaten oprijem med uporabo rušilnega kladiva. Dodatni ročaj (3) lahko obrnete v poljuben položaj. Za obračanje odvijte vijak (a) v smeri „+“. Sedaj obrnite dodatni ročaj (3) v najprimernejši delovni položaj in ponovno zategnite vijak (a) v smeri „-“.

5.2 Vstavljanje orodij (sliki 3-4)

- Orodje pred uporabo očistite in jašek za orodje rahlo namastite z mastjo
- Zatič za zapah (4) izvlecite do omejila, ga obrnite za 180° stopinj in ga spustite.
- Orodje vtaknite v ležišče orodja (5) in ga potisnite do omejila (glejte sliko 4).
- Ponovno izvlecite zatič za zapah (4), ga obrnite za 180° v nasprotno stran in ga spustite.
- Zapahnitev preverite tako, da povlečete za orodje.

5.3 Odstranjevanje orodja

Odstranitev orodja opravite v obratnem zaporedju.

6. Začetek uporabe

Pozor!

Da bi preprečili ogrožanja, morate napravo držati le za oba ročaja (1/3)!

V nasprotnem lahko pri klesanju v električni vod grozi električni udar!

6.1 Vklon / izklon (sl. 5)

Vklon: pritisnite stikalo za obratovanje (2).

Izklon: spustite stikalo za obratovanje (2).

6.2 Napotki za delo

6.2.1 Brušenje dlet

Dobre rezultate dela boste dosegli le z ostrimi dleti. Zato pravočasno brušenje dlet zagotavlja dobre delovne rezultate in dolgo življenjsko dobo.

Pozor!

Za klesanje potrebujete le manjšo pritisno moč. Prevelika pritisna moč po nepotrebem obremenjuje motor. Redno preverjajte dleta. Topa dleta nabrusite ali zamenjajte.

7. Zamenjava električnega kabla

Če se poškoduje električni kabel te naprave, ga mora zamenjati le izdelovalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba. Le tako boste preprečili ogrožanja.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem izvlecite električni vtič iz vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, reže za zrak in ohišje motorja mora biti vedno kolikor se le da brez prahu in umazanije. Napravo drgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom.
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekoliko mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; te lahko nažrejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne more vdreti voda.

8.2 Ogljene ščetke

Pri prekomernem iskreju naj strokovnjak električar preveri ogljene ščetke.

Pozor!

Ogljene ščetke sme zamenjati le strokovnjak električar.

8.3 Vzdrževanje

8.3.1 Preverjanje ravni olja (slika 6)

Pred vsako uporabo naprave morate preveriti raven olja. Napravo postavite na tla z ležiščem orodja navzdol.

Olje mora biti najmanj 3mm pod spodnjim robom okenca (6).

Menjava olja: olje morate zamenjati po približno 40-50 obratovnih urah.

Priporočeno olje: 25ml SAE 15W/40 ali enakovredno.

8.3.2 Menjava olja (slika 7)

Izklopite napravo in izvlecite vtič iz vtičnice. Z vijaknim ključem (7) odvijte inbus vijak z okencem (6) in izpusite olje. Da olje ne bi iztekalo nekontrolirano, postavite manjši pločevinasti žleb in ga speljite v prestrezno posodo, dokler olje v celoti ne izteče.

Pozor: staro olje morate odstraniti med odpadke na ustreznem mestu za sprejem starega olja!

V odprtino za polnjenje olja (6), vlijte novo olje (pribl. 25ml), dokler olje ne doseže ciljno raven. Ponovno zategnite inbus vijak. Po krajšem času uporabe ponovno preverite raven olja.

8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov morate sporočiti naslednje podatke:

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava

Da bi preprečili poškodbe pri transportu, je naprava v embalaži. Ta embalaža je surovina in se lahko zaradi tega ponovno uporabi, ali pa se doda tokokrogu surovin.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov kot npr.: kovine in umetnih snovi.

Pokvarjene sestavne dele oddajte med posebne odpadke.

Vprašajte v specializirani trgovini ali občinski upravi!

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata i normite za artikli
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Abbruchhammer KCAH 1600 (King Craft)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 103$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 104$ dB (A)
P = 1,6 KW;
Notified Body: TÜV Rheinland Product Safety |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN ISO 14121-1; EN 60745-1; EN 60745-2-6;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

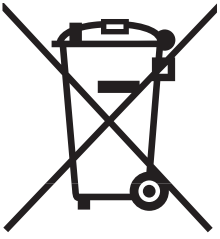
Landau/Isar, den 28.09.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 41.390.61 I.-No.: 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4139060-42-4155050-08
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



AT Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GR Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

- Ⓜ Csak EU országok
Az elektromos szerszámokat ne a háztartási hulladékkal együtt dobja ki!

Az elhasználódott elektromos készülékekről szóló 2002/96/EG irányelv alapján a használt elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és újrahasznosítani.

Újrahasznosítási alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos berendezés tulajdonosa alternatív módon, a visszaküldés helyett köteles a szakszerű újrahasznosításban közreműködni. Az elhasználódott berendezés a visszavételi helyeken is leadható, melyek a nemzeti újrahasznosítási és hulladéktörvények alapján elvégzik az ártalmatlanítást. Ez nem vonatkozik a berendezések elektromos alkatrészeket nem tartalmazó kiegészítőire.

A dokumentáció és a kísérő nyomtatványok utánn nyomása, vagy más módon történő sokszorosítása
kivonatos formában is csak az ISC GmbH hozzájárulásával lehetséges

- Ⓜ Samo za dežele članice EU:
Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓐ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηριώσεων και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérlő okmányainak az utánnyomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓛ

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

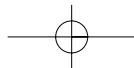


Ⓐ Technische Änderungen vorbehalten

Ⓒ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva

Ⓔ Tehnične spremembe pridržane.



(AT) GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden. Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien
Hotline:	+43 / 1 / 869 14 80
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt
Email:	info@ einhell.at
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Produktbezeichnung:	Abbruchhammer KCAH 1600
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	41.390.61
Artikelnummer:	16179
Aktionszeitraum:	04/2010

Fehlerbeschreibung:

.....

Name des Käufers:

PLZ/Ort: Straße:.....

Tel.Nr./email:

Unterschrift:

GR ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν. Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και/ή διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με δική σας επιβάρυνση.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	EINHELL ΕΛΛΑΣ ΑΕ, Λασιθίου 4, 14342 Νέα Φιλαδέλφεια.
Γραμμή επικοινωνίας:	210 2776871
Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26 ^{ης} Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email):	/
Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Περιγραφή προϊόντος:	Ηλεκτρική σφύρα KCAH 1600
Αύξων αριθμός (Serial Number):	41.390.61
Κωδικός προϊόντος:	16179
Ημερομηνία προσφοράς:	04/2010

Περιγραφή προβλήματος:

Όνοματεπώνυμο του αγοραστή:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
A szerviz neve, címe és telefonszáma: KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 5-7. TEL: 06(1) 237 - 0494, FAX: 06(1) 237 - 0495 MOBIL: 06 (30) 747-1443. E-MAIL: RAKTAR@EINHELL.HU NYITVA TARTÁS: H-CS: 8-17, P: 8-14	A termék megnevezése: Törökcalapács
A termék típusa: KCAH 1600	Gyártási szám: 16179
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: -	Termékjelölés: 04/2010

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év. Az elhasználódó ill. kopó alkatrészekre (pl. világítótestek, akkumulátorok, gumibroncsok, stb.) a jótállási idő rendeltetésszerű használat esetén 6 hónap. A napi használat során keletkező sérülésekre (pl. karcolások, horpadások, stb.) a jótállás nem vonatkozik.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:	
Irányítószám/Város:	Utca:
Tel.szám/e-mail cím:	
		Alíráás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

(SLO) **GARANCIJSKI LIST**

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list.

Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi druge nestrokovne obdelave in sprememb. Ta garancija ne omejuje zakonsko določenih garancijskih obveznosti prodajalca. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. V državah, v katerih so predpisane (nujna) garancija in/ali zaloga nadomestnih delov in/ali uredba o povračilu škode, veljajo zakonsko predpisani minimalni pogoji.

Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je treba plačati.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je dolžan zagotavljati nadomestne dele in opremo vsaj še tri leta po preteku zakonsko določenega garancijskega roka. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIK d.o.o., CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica
E-pošta:	/
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Oznaka izdelka:	Rušilno kladivo KCAH 1600
Številka izdelka/proizvajalca:	41.390.61
Številka izdelka:	16179
Obdobje akcije:	04/2010

Opis napake:

Ime kupca:
Poštna številka in kraj: Ulica:.....
Tel./e-pošta:
	Podpis:



EH 11/2009 (01)

